

INSIGHT

Das Magazin für Kunden und Mitarbeiter // Oktober 2017
The magazine for customers and employees // Oktober 2017

NEUES LOGISTIKCENTER IN PORTUGAL NEW LOGISTICS CENTER IN PORTUGAL



MBS
ANYTIME



NEUE AUSBILDUNG
NEW APPRENTICESHIP



GUTES TUN
DONATION

EDITORIAL



Liebe MBS-Freunde,

unser Unternehmen befindet sich im 30. Jahr seit Aufnahme seiner Tätigkeit und unser Wachstumskurs ist bislang noch immer ununterbrochen. Weiterhin folgen wir erfolgreich Chancen, die sich uns im internationalen und sehr vielseitigen Geschäftsfeld der modernen Logistik ergeben. Ein Beispiel finden Sie auf Seite 9 dieser Ausgabe.

Aus den Kreisen renommierter Wirtschaftsanalysten hört man immer mehr Einigkeit darüber, dass sich ein weltweiter Wirtschaftsboom ankündigt, an dem wir natürlich auch gerne partizipieren möchten. Jedoch sollte dazu auch gesagt werden, dass sich dieser wohl in anderer Form präsentieren dürfte, als es in der Vergangenheit der Fall war. Die Welt der Logistik ist bekanntlich in Veränderung und disruptive Kräfte lassen schon mittelfristig keine Dogmen mehr zu. Alles wird aus einem neuen, digitalen Blickwinkel heraus interpretiert.

Zugegeben, etwas frischer Wind tut der Branche sicherlich gut, allerdings wusste schon der ansonsten eher schweigsame Niederländer Wilhelm von Oranien:

„Es gibt keinen günstigen Wind für den, der nicht weiß, in welche Richtung er segeln will.“

Diese einfache Wahrheit hat weiterhin für uns ihre Gültigkeit. Daher werden und wollen wir uns neuen Einflüssen auch sicher nicht verschließen, die das Potenzial haben, die Leistungsfähigkeit der Logistik weiter zu verbessern. Gleichzeitig werden wir uns aber wie bisher vor allem an unseren Kunden und Partnern orientieren, um diese beim Erreichen ihrer Ziele optimal durch unser wachsendes Netzwerk und unsere Experten zu unterstützen. Denn die Nähe zum Menschen bei individuellem Service prägt vor allem das Leitbild der MBS Logistics und bleibt unsere wichtigste Ausrichtung.

In diesem Sinne, viel Spaß beim Lesen!

Bernd Wilkes, Johannes Steckel, Georg Ludwig

Dear MBS friends,

Our company is now in its 30th year since operations started and still we continue to grow. We continue to pursue opportunities for ourselves that tap into international and highly diverse business areas of modern logistics. For an example, please have a look at page 9 of this issue.

In renowned business analyst circles, you hear more and more consensus that a worldwide economic boom is on its way, which we would really like to be part of. It must be said, however, that this may well present itself in a different way to how it did in the past. The world of logistics is notorious for change, and disruptive forces no longer allow for any dogmas in the medium term. Everything is interpreted from a new, digital perspective.

Admittedly, some fresh wind certainly does the industry good; something that the otherwise rather quiet Dutchman William of Orange already knew:

A sailor without a destination cannot hope for a favourable wind."

This simple truth still applies to us. Hence, we certainly will not and do not want to ignore new influences that have the potential to further improve logistical performance. At the same time, however, we will orientate ourselves, as before, towards our customers and partners so that we can help them in the best way possible to achieve their goals using our growing network and our experts. For proximity to people with personalised service is what shapes the guiding principles of MBS Logistics and remains our key focus.

On that note, happy reading!

Bernd Wilkes, Johannes Steckel, Georg Ludwig



**MBS
Group**
S. 4



**MBS
ANYTIME**
S. 16



**MBS
Charity**
S. 19



MBS Gruppe • MBS Group

Neues Logistikcenter in Porto // New logistics center in Porto 4



MBS News / Facts

Neue Zertifikate • Die Geschichte der Luftfracht // Latest certifications • The History of Air Freight 6
1. FC Köln // 1. FC Cologne 19



MBS Produkte • MBS Products

NEU: MBS Anytime // NEW: MBS Anytime 9
Neues von der MBS Cargo // News from MBS Cargo 12



MBS Charity

Abenteuerspielplatz für Kinder und Jugendliche // Adventure playground for children and young people 13



MBS Personen • MBS People

Ausbildung bei der MBS // Apprenticeships at MBS 14



MBS Reisen • MBS Journey

Indien // India 16



MBS Apps

Wort Guru // Körbchen // PDF Expert 6 // LoungeBuddy 18



MBS Intern

Neue Kollegen // New Colleagues 8
Christa Wolff: Ruhestand nach 24 Jahren // Retirement after 24 years 20
Hochzeiten • Babyglück • Ruhestand // Weddings • Babies are born • Retirement 22



MBS ERÖFFNET NEUES LOGISTIKCENTER IN PORTUGAL

EIN PROJEKT WIRD WIRKLICHKEIT!

NEW LOGISTICS CENTER IN PORTUGAL – A PROJECT BECOMES REALITY!

Der Bau des neuen Logistikcenters in Portugal ist nun endlich abgeschlossen. Die neuen Geschäftsräume des frisch fertiggestellten Logistikcenters in der Nähe von Porto, also genauer gesagt in Perafita, wurden nun bezogen.

Das Firmengebäude liegt geografisch und logistisch gesehen in optimaler Lage zum angebundenen Flughafen Aeroporto Francisco Sá Carneiro. Auch die optimale Erreichbarkeit durch ein angrenzendes Autobahnkreuz ist gegeben. Darüber hinaus befindet sich der Hafen Leixões lediglich rund 10 Minuten entfernt.

Das neue Gebäude umfasst 6.000 m², davon entsprechen 500 m² Bürofläche. Abgerundet werden die Räumlichkeiten durch eine angelegte Gartenlandschaft, kombiniert mit Seminar- und Konferenzräumen sowie einer Kantine für die Mitarbeiter. Die ebenfalls neu errichtete Lagerhalle bietet auf rund 2.500 m² genügend Platz, um den logistischen Anforderungen gerecht zu werden. Der Fokus liegt hierbei auf einer nachhaltigen Zukunft mit niedrigen und kontrollierten Fixkosten, um mehr Geschäft zu generieren.

Das Lager bietet neben der Distribution verschiedenster Waren auch Lagerplatz für bis zu 500 Paletten sowie die Möglichkeit des Cross-Dockings, der Einlagerungen und Zollabwicklungen und einen Luftfracht-Sicherheitsbereich. Dabei ist das neue Lager gestützt von modernster Technologie. Es gibt Laderampen und darüber hinaus noch weitere flexible Ladestationen, die die Beladung von bis zu acht Einheiten zur gleichen Zeit ermöglichen. Für die Mitarbeiter/-innen und Fahrer/-innen gibt es, in getrennten Bereichen, modernste sanitäre Einrichtungen.

Für Abstellmöglichkeiten der Container und Anhänger auf dem Gelände ist ebenfalls ausreichend Platz vorhanden. So können bis zu 15 Frachteinheiten auf dem Gelände abgestellt werden, um bessere Bewegungssynergien zu ermöglichen. Zusätzlich verfügt das Gelände noch über genügend Platz, um das Parken von bis zu 20 Fahrzeugen zu ermöglichen. Für die Sicherheit ist das komplette Areal ganztägig Alarm- und Videoüberwacht, und auch der Zugang zum Gelände ist durch eine Zutrittskontrolle gesichert.





Um den heutigen Anforderungen unserer Kunden noch besser gerecht werden zu können, war diese Investition eine logische Konsequenz, die der positiven Entwicklung der letzten Jahre Rechnung trägt. Wir glauben fest daran, dass die neuen Arbeitsbedingungen unseren Mitarbeitern dabei helfen, die Nachhaltigkeit bezüglich unserer Unternehmensgruppe als auch die der Arbeitsplätze in unserem Unternehmen zu stärken und dazu beizutragen, die Qualität unserer Dienstleistungen und die Zufriedenheit unserer Kunden und Geschäftspartner zu sichern. Dabei schaut die MBS-Gruppe voller Optimismus, Vertrauen und mit einem positiven Gefühl in die Zukunft.

Construction of the new logistics center in Portugal has finally been completed. We have now moved into the new premises of the newly completed logistics centre near Porto, or more specifically in Perafita.

From a geographical and logistical point of view, the company building is in an ideal location next to the well-served airport Aeroporto Francisco Sá Carneiro. It is also easy to get to and from the adjoining motorway junction. The port Leixões is also only about 10 minutes away.

The new building covers 6,000 m², of which 500 m² is office space. The premises are rounded off by a landscaped garden combined with seminar and conference rooms, as well as a staff canteen. The newly built warehouse provides enough space across around 2,500 m² to meet logistical requirements. The focus here is on a sustainable future with low and controlled fixed costs in order to generate more business.

In addition to the distribution of a wide variety of goods, the warehouse also provides storage space for up to 500 pallets and the option of cross-dockings, storage and customs clearance, and an air-freight safety area. The new warehouse is also supported by the latest technology. There will be loading ramps as well as addi-

tional, flexible loading bays that will enable us to load up to eight units at the same time. Employees and drivers will have modern sanitary facilities in separate areas.

There is also enough room to park containers and trailers on site. Up to 15 freight units can be parked on site, enabling us to improve synergies for freight movement. In addition, the site has enough space to park up to 20 vehicles. The whole area has full-time video surveillance and an alarm for security, and access to the site is also secured by entry control.

Taking into account the positive development over recent years, this investment was a logical consequence in order for us to better respond to today's customer requirements. We firmly believe that the new working conditions will help our employees to strengthen the sustainability of our group of companies and the jobs at our company, and will help safeguard the quality of our services and the satisfaction of our customers and business partners. The MBS Group is looking ahead with great optimism and confidence, and feels very positive about the future.



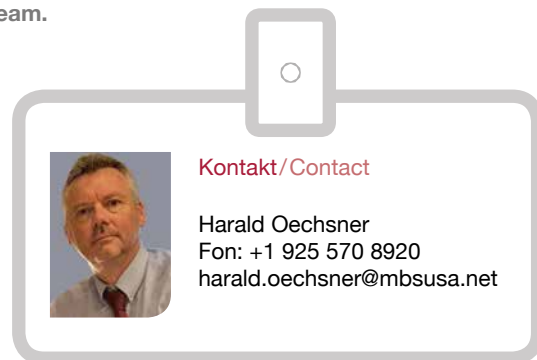


AUSGEZEICHNET MBS USA WIRD ZERTIFIZIERT!

OUTSTANDING: MBS USA IS CERTIFIED!

Die MBS legt nicht nur Wert auf einwandfreien Service und beste Leistungen, sondern vor allem auch darauf, die durch hohen Arbeitseinsatz und Ehrgeiz erreichten Standards nach außen hin zu kommunizieren und an unsere Kunden heranzutragen. Wir wollen, dass das Vertrauen der Kunden in die MBS gestärkt wird. Deshalb präsentieren wir hier überzeugt unsere neuesten Zertifizierungen. Unseren Mitarbeitern zeigen die Zertifikate was sie und wir bisher gemeinsam erreichen konnten.

MBS not only places great importance on providing faultless service and an optimum performance, but also on communicating with the outside world about standards that have been achieved by way of a strong work ethic and high ambition, and bringing these to the attention of our customers. We want to strengthen customer confidence in MBS. With this in mind, we proudly present our latest certifications. They show our colleagues what we have been able to achieve - as a team.



Kontakt / Contact

Harald Oechsner
Fon: +1 925 570 8920
harald.oechsner@mbsusa.net

IACC-ZERTIFIKAT

Dieses Zertifikat befähigt die MBS dazu, weltweit als Luftfracht-Carrier zu agieren. Es handelt sich hierbei um eine sehr renommierte und außerordentlich hohe Qualifikation in der Luftfrachtbranche, auf die wir sehr stolz sind.

FMC

Hierbei handelt es sich um eine Lizenz, die von der Federal Maritime Commission mit Sitz in Washington D.C. vergeben wird. Die unabhängige Kommission reguliert die internationalen Seetransporte. Die Lizenz bestätigt, dass die MBS Logistics US Holding Inc. ordnungsgemäß autorisiert ist, Speditionsgeschäfte mit Seefrachttransportunternehmen aus den USA und seinen Hoheitsgebieten zu betreiben.

FMC (FEDERAL MARITIME COMMISSION)

This is a licence issued by the Federal Maritime Commission based in Washington D.C. This independent commission regulates international shipping. The licence confirms that MBS Logistics US Holding Inc. is duly authorised to conduct freight forwarding business using sea freight carriers from the USA and its territories.

IAC CERTIFIED

This certificate enables MBS to act as an air-freight carrier all over the world. It is a well-respected and exceptionally high level of qualification in the air-freight industry and we are very proud to have received it.





Seit mittlerweile mehr als 100 Jahren werden verschiedenste Güter in Deutschland und der ganzen Welt per Luftfracht bewegt. Was heute als völlig selbstverständlich wahrgenommen wird, hat seine aufregenden Anfänge um das Jahr 1910 zu verzeichnen.

Damals wurde der weltweit erste Frachtflug durchgeführt. Inhalt der Sendung waren lediglich einige Ballen Seide. In Anbetracht der riesigen Mengen an unterschiedlichsten Gütern, die heutzutage durch die Lüfte transportiert werden, klingt das nach einer Kleinigkeit in Sachen Umfang und Aufwand – damals hingegen galt es durchaus als Sensation. Die erste zurückgelegte Strecke betrug übrigens nur 100 km, wohingegen heutige Luftfrachtsendungen durchschnittlich 5.200 km bis zu ihrem Bestimmungsort zurücklegen.

Die erste deutsche Luftfrachtsendung wurde am 19. August 1911 von Berlin aus in die Lüfte entlassen. Dabei handelte es sich um druckfrische Ausgaben der „Berliner Morgenpost“, die ins nahegelegene Frankfurt an der Oder geflogen werden sollten. In den darauffolgenden Jahren entwickelte sich die Luftfracht zunehmend zu einer ernstzunehmenden Alternative für die bis dahin üblichen Transportwege. Aber der wirkliche Aufschwung setzte erst nach dem Zweiten Weltkrieg ein, als Amerikaner und Briten mit ihrer sogenannten Luftbrücke mehr als zwei Millionen Menschen in dem von Russland abgeriegelten West-Berlin versorgten.

Als Meilenstein in der Geschichte der Luftfracht gilt das Jahr 1972, in dem die Lufthansa Cargo als erste Fluggesellschaft das größte Frachtflugzeug seiner Zeit bestellte. Bei der Maschine handelte es sich um eine Boeing 747F, die ihren Jungfernflug in Richtung New York antrat. Beladen war das Flugzeug mit 25 elektronisch gesteuerten Rundstrickmaschinen inklusive Zubehör, die

DIE GESCHICHTE DER LUFTFRACHT

THE HISTORY OF AIR FREIGHT

für ein Unternehmen in den USA bestimmt waren. Angeliefert wurde die damalige Sendung zunächst an das ein Jahr zuvor errichtete Lufthansa Frachtterminal LCC. Wenn man sich bewusst macht, dass die Luftfracht in den vergangenen 100 Jahren einen immensen Einfluss auf die Globalisierung hatte und nach wie vor hat, wird erst einmal deutlich, wie unverzichtbar und wertvoll sie für die moderne Welt inzwischen geworden ist. Ob es schlussendlich industrielle Güter oder Rennpferde, Oldtimer, Schnittblumen oder sogar menschliche Organe sind, die mittlerweile teils in kürzester Zeit durch die ganze Welt geflogen werden, so wird einem doch insgesamt bewusst, wie nah die Welt – besonders wegen der Luftfracht – schon zusammengewachsen ist.

Die Zukunft der Luftfracht sieht weiterhin rosig aus, so sagte der Flugzeughersteller Boeing jüngst unter Berufung auf eine Studie ein Wachstum des Luftfrachtverkehrs für die nächsten zwei Dekaden um 6,2 % pro Jahr voraus. Außerdem nimmt Boeing an, dass sich die Anzahl der in der Flotte befindlichen Frachtflugzeuge in den kommenden 20 Jahren verdoppeln wird.

For more than 100 years now, a wide variety of goods have been moved by air freight within Germany and throughout the whole world. Something that we now take for granted made its exciting debut around 1910.

That was when the first global cargo flight took place. The contents of the consignment were just a few balls of silk. Given the vast number and range of goods transported by air these days, it sounds quite minor in terms of scale and cost – but back then it was deemed quite a sensation. The first distance travelled was incidentally just 100km, whereas now air-freight consignments travel an average of 5,200km to get to their destination.

The first German air-freight consignment took off from Berlin on 19 August 1911. This was to fly copies of the “Berliner Morgenpost”, hot off the press, to Frankfurt an der Oder nearby. In the years that followed, air freight continued to develop into a credible alternative to commonly used transport routes. But the real upturn came after the Second World War, when the Americans and the British provided for more than two million people in West Berlin, which had been sealed off by Russia, using its so-called airlifts.

1972 is seen as a milestone in the history of air freight as this was when Lufthansa Cargo became the first airline to order what was at the time the largest cargo aircraft. The machine was a Boeing 747F and it made its maiden flight to New York. The airplane was loaded with 25 electronically controlled circular knitting machines, including accessories, which were destined for a company in the USA. The consignment was initially delivered to the Lufthansa Freight Terminal LCC, which had been constructed the previous year. When you consider how tremendous an influence air freight has had – and continues to have – on globalisation over the past 100 years, it becomes clear just how indispensable and valuable it has now become to the modern world. Whether it ultimately concerns industrial goods or racing horses, vintage cars, cut flowers or even human organs, which are now flown around the whole world sometimes in no time at all, you realise just how small the world has become – particularly as a result of air freight.

The future of air freight continues to look rosy according to the airplane manufacturer Boeing, who recently – with reference to a study – predicted a growth of air-freight traffic over the next two decades of 6.2% per annum. Boeing also expects the number of cargo aircraft in the fleet to double over the next 20 years.





WIR BEGRÜSSEN HERZLICH

UNSERE NEUEN KOLLEGINNEN UND
KOLLEGEN IN DER MBS FAMILIE

WE WELCOME OUR NEW COLLEAGUES
INTO THE MBS FAMILY

MBS KÖLN / MBS COLOGNE



Edlint Einhaus
Sekretariat / Secretary
Fon: +49 (0) 2203-9338-504
Email: edlint.einhaus@mbscgn.de



Barbara Moll
Anytime
Fon: +49 (0) 2203 9338-540
Email: barbara.moll@mbscgn.de



Noémi Landré
Import Seefracht / Import Sea Freight
Fon: +49 (0) 2203 9338-623
Email: noemi.land्रे@mbscgn.de



Sven Polotzek
ILN
Fon: +49 (0) 2203 9338-242
Email: sven.polotzek@mbscgn.de



Diana Müller-Gomez
**Frankreich, Spanien, Portugal /
France, Spain, Portugal**
Fon: +49 (0) 2203 9338-122
Email: diana.mueller-gomez@mbscgn.de



Kirsten Wilke
Buchhaltung / Accounts
Fon: +49 (0) 2203 9338-543
Email: kirsten.wilke@mbscgn.de



Emrah Bayrak
Import Seefracht / Import Sea Freight
Fon: +49 (0) 2203 9338-629
Email: emrah.bayrak@mbscgn.de

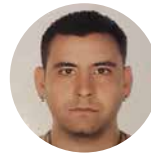


Jan Kathage
Italien, GB / Italy, UK
Fon: +49 (2203) 9338-232
Email: jan.kathage@mbscgn.de

MBS FRANKFURT



Yannick Roth
Import Luftfracht / Import Air Freight
Fon: +49 (0) 6107 7171-163
Email: yannick.roth@mbsfra.de



Carlos Fernandes Marques
Export Luftfracht / Export Air Freight
Fon: +49 (0) 6107 7171-78
Email: carlos.marques@mbsfra.de



Tobias Wolf
Import Seefracht / Import Sea Freight
Fon: +49 (0) 6107 7171-45
Email: tobias.wolf@mbsfra.de

MBS MÜNCHEN / MBS MUNICH



Susanne Ismail
Verkauf Außendienst / Sales Force
Tel: +49 (0) 811 994-14
Email: susanne.ismail@mbsmuc.de



Petra Dawson
CRM Solutions
Fon: +49 (0) 811 994-22
Email: petra.dawson@mbsmuc.de



Thomas Weikenstorfer
**Export Luft-/Seefracht / Export
Air/Sea Freight**
Fon: +49 (0) 811 994-18
Email: thomas.weikenstorfer@mbsmuc.de

MBS CARGO HAMBURG



Peter Walper
Export Ship's Spares Services
Fon: +49 (0) 40 357778-15
Email: peter.walper@mbsham.de

MBS LOGISTICS HAMBURG



Skirmante Anna Velminskas
Import Seefracht / Import Sea Freight
Fon.: +49 (40) 226319-109
Email: anna.velminskas@mbsham.de



**NEU/
NEW**



**MBS ANYTIME – FINDET FÜR ALLES
JEDERZEIT EINE SCHNELLE LÖSUNG!**

**MBS ANYTIME – FINDS A FAST SOLUTION
FOR EVERYTHING AT ANY TIME!**





MBS Produkt

ANYTIME EVERYWHERE. ON TIME.



Anytime Leistung

Egal ob Palette, Paket oder Maschine, MBS Anytime unser All Round Produkt für alle Sendungen. Wir quotieren innerhalb von 15 Minuten für jedes Anytime Produkt. Alle Transporte werden proaktiv von unserem Anytime Team überwacht.

Anytime Partner

Unser Logo beschreibt unsere Arbeit – wir zeigen Gesicht, sind Partner und zeigen Ihnen alle Möglichkeiten schnellstmöglich auf. Wir beraten Sie service- und kostenorientiert.



Anytime Service

Regardless of whether you are shipping a pallet, parcel or machine, MBS Anytime is our all-round-product for all types of shipments. We will provide you with a quote within 15 minutes for any Anytime service. All shipments are monitored proactively by our Anytime team.

Anytime Partner

Our logo symbolises our work – we show a human face, act as your partner in business and show you each and every option in the fastest way possible. We will provide you with service and cost-oriented advice.



On Board Courier

Unser Netzwerk von zuverlässigen Kurieren begleitet Ihre Sendung als Gepäck, aber auch in allen Verkehrsbereichen – somit können wir sagen: egal wie groß, wie schwer und wohin. Unser Anytime OBC Team ist für alles bereit.

Anytime Straße

Gestellung des Fahrzeuges innerhalb 60 Min in ganz Deutschland – Direktfahrten ohne Umladung auf Wunsch mit 2. Fahrer inner- und außerhalb der gesamten EU.

On Board Courier

Our network of reliable couriers accompanies your shipment as if it were luggage, irrespective of the field of transport – with this in mind we can proudly say: no matter how big the shipment is, what the weight is and where it is going - our Anytime OBC team is ready for everything.

Anytime Road

Within Germany, a vehicle can be provided within 60 minutes - direct trips without reloading both inside and outside the EU with a 2nd driver, if required.

Anytime Charter

Direkte Kontakte zu den Eigentümern der Maschinen weltweit ermöglichen uns schnellste Quotierungen. Anytime Charter sind jederzeit möglich ob Chesna, Helikopter oder Antonov.

Anytime Luftfracht

Anytime Luftfracht Sendungen werden schnellstmöglich abgefertigt und garantiert abgeflogen; jede einzelne Sendung wird von uns überwacht getragen durch unser weltweites Anytime Netzwerk.

Anytime Charter

Having direct contact to the owners of aircraft around the world enables us to provide you with quotations in the shortest time possible. Anytime charters are available at any time, regardless of whether the shipment is sent by Cessna, helicopter or Antoni.

Anytime Airfreight

Airfreight shipments are processed in the fastest possible manner and are guaranteed to be sent; every single shipment is monitored by our team and handled by our worldwide Anytime Network.



ANYTIME

Bei unserem Produkt MBS Anytime ist der Name Programm. Wir sind rund um die Uhr für Sie erreichbar und bieten Ihnen schnelle und effiziente Logistik, **ANYTIME**.

Für uns ist "just in time" nicht nur eine Redewendung. Wir finden für Sie die Lösung, die Sie benötigen.

With our product MBS Anytime the name is the program. We are available for you 24 hours and provide fast and efficient logistics, ANYTIME.

Just in time is not just a phrase for us. We find the solution for you whatever you need.

Kontakt / Contact:

Barbara Moll
Teamleader MBS Anytime

barbara.moll@mbscgn.de
M: +49 (0) 173 216 5220
T: +49 (2203) 9338 450
F: +49 (2203) 9338 9450

anytime@mbscgn.de
www.go2mbs.com





NEUES VON DER MBS CARGO HAMBURG

NEWS FROM MBS CARGO HAMBURG



EIN RIESE WIRD ZERLEGT

MBS Cargo hat sich trotz der seit 7 Jahren anhaltenden Schifffahrtskrise stets im hart umkämpften Markt behauptet, sich positiv weiterentwickeln und das Geschäftsfeld ausbauen können. Mittlerweile gehört der Ship's Spare Service zum festen und erfolgreichen Bestandteil der Produktpalette. Der Transport von Schiffspropellern, die bis zu 43 Tonnen Gewicht und einen Durchmesser von 7,6 x 2 Metern Höhe aufweisen können, ist zum Tagesgeschäft geworden. Nun musste erstmals die Vorbereitung zur Zerlegung eines Propellers mittels einer Trennscheibe vorgenommen werden. Aufgrund strenger behördlicher Umweltauflagen musste der Propeller vom ursprünglichen Lagerplatz in Rotterdam per Barge zu einem geeigneten Lager-/Arbeitsplatz transportiert werden. Hier wurde die fachgerechte Zerlegung durch den Hersteller vorgenommen. Der Propeller wurde auf ein für den Straßen-transport geeignetes Maß zugeschnitten, um kostengünstig zum Hersteller befördert und eingeschmolzen werden zu können.

A GIANT IS DISMANTLED

Despite the 7-year shipping crisis, MBS Cargo has consistently held its own in a highly competitive market, managing to develop positively and expand its field of business.

The Ship's Spare Service is now a permanent and successful aspect of the product range. The transport of ship propellers which weigh up to 43 tonnes, have a diameter of 7.6 metres and a height of 2 metres, has become a part of our day-to-day business.

But first, the preparation to dismantle a propeller had to be carried out using a cut-off wheel. Due to strict regulatory environmental requirements, the propeller had to be transported by barge from the original storage location in Rotterdam to a suitable workplace. This is where the manufacturer dismantled the propeller in the correct manner. The propeller was cut down to an appropriate size for road transport so it could be transported cost effectively to the manufacturer and melted down.

MBS CARGO AUF DER MED MARINE AND OIL&GAS EXHIBITION

Bereits zum 8. Mal fand Anfang April dieses Jahres die East Med Marine and Oil&Gas Expo in Limassol auf Zypern statt. Die Ausstellung gibt den Teilnehmern und Besuchern die Möglichkeit, sich über die neuesten Updates in den Bereichen Schiffsausrüstungen, Sicherheits- und Automatisierungssysteme, Navigations- und Kommunikationssysteme, Schiffsdock- und Reparatursysteme sowie Spezialprodukten zu informieren.

Neben über hundert Ausstellern aus der ganzen Welt nahm auch die MBS Cargo Hamburg an der Ausstellung teil. Burkhard Lindenlaub, Managing Director der MBS Cargo, ist seit 2001 von Beginn an Aussteller auf der East Med und nutzt immer wieder die Möglichkeit, auf dieser einzigartigen Versammlung von technischen Führungskräften und Lieferanten etwas über neue technologische Trends zu erfahren, die dazu in der Lage sind, die Effizienz der Schiffe zu verbessern.

Wieder konnte er es als einen großen Erfolg verbuchen, viele Experten internationaler Schiffsunternehmen sowie Schiffseigner, die trockene und nasse Massengutfrachter, Tankschiffe, LNG- und LPG-Träger und Offshore-Stüttschiffe betreiben, zu treffen.

MBS CARGO AT THE EAST MED MARINE AND OIL & GAS EXHIBITION

The 8th East Med Marine and Oil & Gas Expo took place in Limassol / Cyprus at the beginning of April this year. The exhibition gives participants and visitors the opportunity to find out about the latest developments in the technical equipment of ships, safety and automation systems, navigation and communication systems, ship docking and repair systems as well as special products.

MBS Cargo Hamburg was one of more than 100 exhibitors from all over the world to take part in the exhibition. Burkhard Lindenlaub, Managing Director of MBS Cargo, has been exhibiting at the East Med since the very first exhibition in 2001 and always enjoys learning about new technological trends that are able to improve the efficiency of vessels at this unique gathering of technical management executives and suppliers.

He was once again successful in meeting many experts from international ship management companies, ship owners that operate or manage dry and wet bulk carriers, tanker vessels, LNG and LPG carriers and shore support vessels off shore support vessels.



HELP ♥

Wenn auch Sie das Projekt finanziell unterstützen möchten, wenden Sie sich bitte an Herrn Simon Elsner. | If you would also like to support the project financially, please contact Mr Simon Elsner.

An der Brücke 33, 51491 Overath
T 0176.314 539 99 – simonselner@gmx.de
www.kinder-jugendhilfe-overath.de

GUTES TUN FÜR DEN NACHWUCHS – ABENTEUERSPIELPLATZ FÜR KINDER UND JUGENDLICHE

DOING SOMETHING GOOD FOR THE NEW GENERATION -
ADVENTURE PLAYGROUND FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE

Bewegung, frische Luft, kreatives Spiel und allem voran Sicherheit in geschützter Umgebung: Kinder benötigen viel Raum für ihre Entwicklung. Was eignet sich dafür besser als ein Abenteuerspielplatz?

Die MBS Köln unterstützt auch in diesem Jahr ein soziales Projekt, das unter der Schirmherrschaft der „Kinder- und Jugendhilfe Maria Schutz“ in Overath geführt wird. In der Einrichtung einer katholischen Trägerschaft werden mit Herz und Professionalität bis zu 90 junge Menschen vom Babyalter bis 21 Jahren betreut. Viele der Kinder stammen aus schwierigen und zerrütteten Verhältnissen und begegnen schon viel zu früh den widrigen Umständen des Lebens. Oftmals führen Süchte, Gewalt, psychische Erkrankungen der Eltern, Vernachlässigung oder Verwahrlosung dazu, dass die Kinder und Jugendlichen nicht in ihren Familien aufwachsen können. Maria Schutz in Overath bietet ihnen deshalb einen lebendigen und zugleich beschützten Ort unter anderem in Form von Betreutem Wohnen. Hier soll den Kindern und Jugendlichen der Start ins Leben erleichtert werden.

Ein aktuelles Projekt der Einrichtung lässt einen Abenteuerspielplatz entstehen. Damit soll den Kindern ein zusätzlicher Anlaufpunkt gegeben werden, sich besser in das soziale Umfeld integrieren zu können. Zudem ist Bewegung wichtig, sie fördert die körperliche und geistige Entwicklung sowie die Verarbeitung von Problemen. Das Gelände des neuen Abenteuerspielplatzes ist so gestaltet worden, dass es nicht nur kurz-

fristig zum Spielen, Klettern und Bewegen einlädt und motiviert, sondern zugleich eine dauerhafte Attraktion sowohl für die Kinder der Einrichtung als auch für möglichst viele Overather Kinder darstellt.

Die MBS Köln ist begeistert von so viel Engagement und Einsatzbereitschaft und hat sich deshalb dazu entschieden, auch einen Teil der Gesamtkosten zu übernehmen. Wir beteiligen uns mit einer Spende in Höhe von 5.000 Euro an dem Projekt. Da der Abenteuerspielplatz ursprünglich jedoch mit 80.000 Euro kalkuliert wurde, ist die Kinder- und Jugendhilfe Maria Schutz auch für zukünftige Spenden sehr dankbar.

Denn: Eine Investition in Kinder ist auch immer auch eine Investition in die Zukunft unserer Gesellschaft.

Movement, fresh air, creative play and, in particular, safety, in a protected environment: Children require a lot of space for their development. What could be more suitable than an adventure playground?

This year, MBS Cologne will continue to support a social project that is managed under the auspices of the “Kinder- und Jugendhilfe Maria Schutz” in Overath. The institution, sponsored by the catholic church, cares about up to 90 young people from babyhood till the age of 21 years with passion and professionalism. Many of the children come from difficult and dysfunctional relationships and have already encountered adverse life circumstances much

too early in their lives. Addiction, violence, mental disorders of the parents, neglect or negligent treatment often results in children and young people having to grow up without their families. Maria Schutz in Overath therefore provides them with a vibrant yet protected environment, among other things, in the form of assisted living. This helps give children and young people a good start in life.

An ongoing project at the institution is to develop an adventure playground. This gives children another opportunity to feel more comfortable in a social environment. Movement is also important; it promotes the development of the body and mind, as well as problem solving skills. The new adventure playground has been designed in such a way as to make it an inviting and motivating place not just for playing, climbing and activities in the short term, but also to make it an attraction in the long term for children from the institution and as many children from Overath as possible.

MBS Cologne is impressed by the level of dedication and commitment, and has therefore decided to take on part of the total costs. We are making a donation to this project of 5,000 euros. Since original calculations for the adventure playground came to 80,000 euros, the Kinder- und Jugendhilfe Maria Schutz is also very grateful for any donations in the future, too.

Because: An investment in children is also an investment in the future of our company.



AUSBILDUNG BEI DER MBS

APPRENTICESHIPS AT MBS

KAUFMANN/FRAU FÜR SPEDITIONS- UND LOGISTIKDIENSTLEISTUNGEN

FORWARDING AND LOGISTICS SPECIALIST

Auch wenn man immer wieder liest, dass die Logistikbranche mit einem Imageproblem zu kämpfen hat, scheint die Ausbildung zum Kaufmann/-frau für Spedition und Logistik für junge Menschen noch immer attraktiv zu sein. Die MBS jedenfalls kann sich über mangelnde Bewerbungen nicht beklagen. Wir freuen uns über das rege Interesse von jungen, motivierten Menschen an unserem Unternehmen.

Die MBS Logistics ist seit mehr als 20 Jahren anerkannter Ausbildungsbetrieb, und viele „Azubis“ haben bei uns in dieser Zeit ihre Ausbildung zum Kaufmann/-frau für Spedition und Logistikdienstleistungen erfolgreich abgeschlossen. Auch die aktuellen Zahlen sprechen für unsere Ausbildungskultur: Am Standort Köln befinden sich derzeit acht junge Kollegen und Kolleginnen in der laufenden Ausbildung, am 1. August 2017 nahmen weitere drei Azubis ihre Ausbildung bei der MBS auf. Drei andere Auszubildende hingegen haben in diesem Jahr ihre Prüfungen erfolgreich abgelegt: Für ihren weiteren Berufsweg wünschen wir ihnen alles Gute und viel Erfolg.

Eine Auszubildende konnte von der MBS Köln erfolgreich übernommen werden – wie auch viele andere in den vergangenen Jahren schon vor ihr: Mehr als zehn ehemalige Auszubildende sind auch heute noch – Jahre nach ihrer Ausbildung – bei der MBS in Köln beschäftigt. Wir sind stolz auf unseren Nachwuchs.

Wir heißen sie herzlich willkommen in der MBS-Familie und wünschen ihnen viel Erfolg!

Die neuen Auszubildenden in Köln sind:

The new apprentices in Cologne are:



ESRA SAHIN



JOSHUA MÜLLER



MELANIE FRANQUESA



MARVIN KOCH

Time and again, we read that the logistics industry is battling an image problem. Despite this, an apprenticeship to become a forwarding and logistics specialist still seems to be an attractive proposition for young people. At any rate, MBS cannot complain about a lack of applications. We are really pleased that there is such huge interest in our business from young, motivated people.

MBS Logistics has been a recognised training company for more than 20 years, with many apprentices successfully completing their apprenticeships with us to become specialists in forwarding and logistics services. The current figures attest to our training culture: We currently have eight young colleagues on the apprenticeship program; on 1 August 2017, three more apprentices started work at MBS. At the other end of the spectrum, three other apprentices have successfully completed their exams this year: We wish them all the best and every success in their future careers.

One apprentice was taken on by MBS Cologne - like many others in years gone by: More than ten former apprentices are still working at MBS in Cologne - years after completing their apprenticeships. We are proud of our apprentices.

We welcome them into the MBS family and wish them every success!



**NEU/
NEW**

BERUFSBILD FACHLAGERIST/-IN

JOB PROFILE WAREHOUSE SPECIALIST

Die MBS bildet ab dem Ausbildungsjahr 2017 am Standort Köln Fachlageristen nun auch im gewerblichen Bereich aus.

In the summer of 2017, MBS Cologne will start to train apprentices to become warehouse specialists.

Ziel der Ausbildung ist es, betriebsunterstützend in verschiedenen Lagerbereichen z.B. bei Transportunternehmen, in Industriebetrieben oder für Logistikdienstleister tätig zu sein.

Zum Aufgabenfeld des Fachlageristen zählen u.a. die Wareneingangsprüfung, die Kommissionierung sowie die Koordinierung des Warenausgangs. Der reibungslose Ablauf der jeweiligen Prozesse wird durch den Fachlageristen sichergestellt. Handwagen, Gabelstapler, Warens Scanner und der Umgang mit Sortieranlagen gehören zu den gängigen Werkzeugen und erfordern eine gute körperliche Fitness. Die Prüfung der Begleitpapiere auf Vollständigkeit, die Prüfung der Ware auf Unversehrtheit sowie die Sicherstellung der Einlagerung der Güter bei optimalen Bedingungen und die besondere Wachsamkeit bei Gefahrgütern zeichnen das Berufsbild zudem mit Verantwortlichkeit aus. Die schulischen Fächer beinhalten u.a. Mathematik, Wirt-

schaft, Englisch und Lagerlogistik. Den Auszubildenden werden Grundkenntnisse im Bereich Warenimport und -export sowie im Umgang mit Logistiksoftware vermittelt. Der Abschluss zum Fachlageristen bildet eine gute Grundlage dafür, sich zum Lagerexperten weiterzuentwickeln.

Wir wünschen unseren neuen Kolleginnen und Kollegen einen guten Start bei der MBS!

The aim of the apprenticeship is to enable the future employees to perform a support function in various warehousing environments at forwarding companies, industrial businesses and logistics service providers.

Amongst other tasks, the warehouse specialist will be responsible for the inspection of goods received, consignment and coordination within the goods issuing department. The warehouse specialist will ensure that the respective processes run smoothly. The

equipment typically associated with this position includes trolleys, fork lifts, goods scanners and sorting plants. The apprentice will need to be in good physical condition to operate this equipment. Considering the fact that the warehouse specialist checks that the accompanying documents are complete, checks to see if the goods are intact, ensures that goods are stored under optimum conditions and is particularly vigilant with regard to hazardous goods, this position comes with a great deal of responsibility. The educational subjects include mathematics, economics, English and warehouse logistics. The apprentice will learn basic knowledge pertaining to import and export issues, as well as the handling of logistics software. The warehouse specialist qualification provides a solid foundation for becoming a warehousing expert.

Let's give our new colleagues MBS. We wish them good luck and all the best.



PHILIP BRAUN



MANUEL KASTEN



INDIA INDIEN — LET'S GO AND GROW

Zum dritten Mal seit 2015 unternahm Herr Hans-Ulrich Stolze, Key Account und Route Development Manager der MBS in Köln, eine mehrwöchige Verkaufsreise nach Indien. Vom 24. Mai bis zum 17. Juni besuchte er insgesamt über 20 Agenten und rund 30 Lieferanten in Delhi, Mumbai, Pune, Bangalore, Chennai und Hyderabad. Das bestehende Geschäft wurde ausgebaut und neue Kunden vom sehr guten und durch Erfahrung geprägten MBS-Service überzeugt.

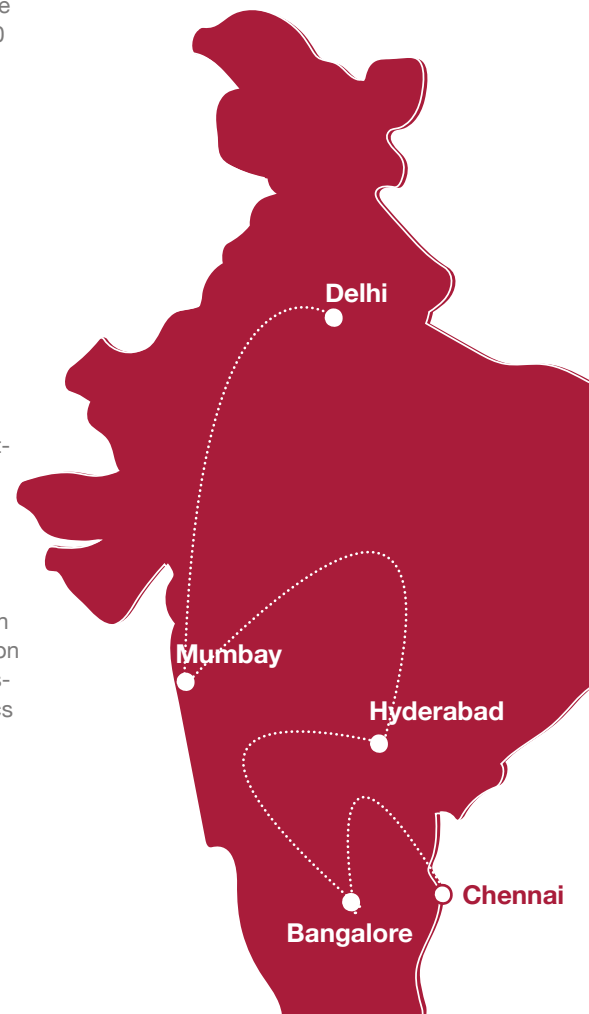
Geschäftsreisen dieser Art nach Indien sind in vielerlei Hinsicht – auch für Erfahrene – eine Herausforderung. Grund dafür ist nicht nur das heiße Klima. Vor allem die Anforderungen der indischen Geschäftspartner an besten Service sind hoch, Handel und Transporte werden zu möglichst niedrigen Kosten erwartet, und bei Terminen wird höchste Flexibilität vorausgesetzt. Hier ist also viel Einsatzbereitschaft und Überzeugungsarbeit gefragt.

Doch der Einsatz lohnt. Der indische Markt befindet sich im Wachstum. Die Erschließung des Marktes und die Etablierung laufender Geschäfte ist das klar definierte Ziel der MBS. Indien als zukünftiges Gebiet für florierenden Handel stellt eine kontinuierliche Herausforderung für das Transport- und Logistikgeschäft dar. Dieser Herausforderung stellen wir uns.

For the third time since 2015, Mr Hans-Ulrich Stolze, Key Account and Route Development Manager of MBS in Cologne, has undertaken a sales trip to India lasting several weeks. From 24 May to 17 June, he visited more than 20 agents and around 30 suppliers in Delhi, Mumbai, Pune, Bangalore, Chennai and Hyderabad. Existing business was expanded and new customers were won over by the excellent and experienced MBS-Service.

Such business trips to India are in many respects a challenge - even for experienced travellers. And not only due to the hot climate. Above all, the demand from the Indian business partners for the highest level of service is high. They expect trade and transport at the lowest possible costs and require maximum flexibility for appointments. It therefore requires a lot of effort and persuasion.

But the effort is worth it. The Indian market is on the up. The clearly defined goal for MBS is to develop the market and establish ongoing business. Turning India into a region characterised by flourishing trade is a constant challenge for the transport and logistics industry. We are rising to the challenge.





MBS als Ihr kompetenter Ansprechpartner für Luftfrachtsammelverkehre von **Frankfurt nach Indien** mit einem Aufkommen von **über 1000 Tonnen pro Jahr** und **täglichen** Abflügen. Feste Zeiten, erfahrenes Personal, zuverlässiger Service.



Kontakt/Contact
Hans-Ulrich Stolze

Key Account/Route
Development Manager
MBS Logistics GmbH
Hansestr. 57
51149 Köln
fon: +49 2203 9338-830
hans-ulrich.stolze@mbscgn.de

MBS as your competent partner for consolidated airfreight from **Frankfurt to India** with a volume of **more than 1000 tons per year** and daily departures. Fixed times, experienced Staff, reliable service.



Fazit der Reise: Die Kunden in Indien schätzen den seit Jahren sehr guten Service der MBS Logistics sowie die regelmäßigen Sammelguttransporte nach Mumbai, Chennai, Bangalore, Delhi und Hyderabad.

Ziel der Reise: Logistics erwartet, innerhalb der nächsten drei Jahre die 2.000-Tonnen-Grenze im Luftfracht-Eastbound-Verkehr zu überschreiten.

Summary of the trip: Our customers in India have appreciated the excellent service provided over the years by MBS Logistics and the regular consolidated freight transport to Mumbai, Chennai, Bangalore, Delhi and Hyderabad.

Goal: MBS Logistics expects to exceed the 2,000 tonne limit in eastbound air freight traffic within the next three years.

**WORD GURU**

„Verbinde die Buchstaben und baue Wörter, um Münzen zu erhalten“, so beschreiben die Entwickler von Wordpuzzle Games ihren aktuell sehr erfolgreichen Spiele-Titel im App Store. In Wort Guru stehen dem Spieler hunderte Level zur Verfügung, in denen zunächst aus wenigen, später dann immer mehr werdenden Buchstabensteinen verschiedenste Wörter gebildet werden müssen. Die Anzahl und Länge der Wörter variiert und wird durch entsprechende Felder auf der oberen Bildschirmhälfte angegeben. Mit Hilfe von Wischgesten, mit denen nacheinander die jeweiligen Buchstaben verbunden werden, lassen sich die kreierte Wörter einloggen.

“Connect letters and build words to get coins”. This is how the developers of Wordpuzzle Games describe their currently very successful games title in the App Store. In “Wort Guru” (“Word Guru”), there are hundreds of levels for the player to work through. The aim is to build a variety of different words - initially using just a few letter tiles, and then using an ever increasing number of tiles. The number and length of words vary and this is indicated by the corresponding boxes in the upper half of the screen. The letters are connected to each other by making a swiping gesture and this registers the words created.

**PDF EXPERT 6**

Mit Version 6.0 erschien kürzlich der neue PDF-Manager. Ergänzt durch eine Editor-Funktion, die es ermöglicht auf dem iPhone und dem iPad PDF Dateien zukünftig zu bearbeiten. Leider muss die Funktion separat im In-App-Kauf einmalig freigeschaltet werden und kostet 10,99 Euro, dafür ist die Software jedoch auch alternativlos im Vergleich zu anderen erhältlichen Apps in den jeweiligen Stores. Ist der PDF-Editor in PDF Expert freigeschaltet, kann man nicht nur vorhandenen Text in PDF-Dateien bearbeiten, sondern auch Bilder hinzufügen, austauschen und entfernen. Außerdem können vorhandene Bilder oder Textpassagen mit einem Link versehen werden. Ebenfalls praktisch ist die Zensur-Funktion, mit der man Text ganz einfach und unwiderruflich schwärzen kann.

The new PDF Manager was recently released with Version 6.0. It is supplemented by an Editor function, which now enables PDF files to be edited on the iPhone and iPad. Unfortunately, the function has to be purchased separately in the app and costs 10.99 euros. There is, however, no alternative to this software when compared with other apps available in the stores. If the PDF Editor is activated in PDF Expert, not only can you edit existing text in PDF files, but you can also add, exchange and remove images. You can also link existing images or text passages. The censorship function is also practical: use it to irreversibly black out text in a straightforward manner.

**KÖRBCHEN**

Apps für Einkaufslisten gibt es schon eine Weile, jedoch war das Entwickler-Team von „Körbchen“ bislang unzufrieden: Zu kompliziert oder zu einfach gehalten waren viele der Konkurrenz-Apps. So entschloss man sich zur Entwicklung einer eigenen Anwendung, die ohne Nutzer-Account und Werbung bisher vollkommen gratis genutzt werden kann. Mit Körbchen lassen sich schnell und einfach verschiedene Einkaufslisten erstellen, die dann mit entsprechenden Einträgen versehen werden können oder aber direkt von den gängigen Koch-Portalen importiert werden können. Sofern die Produkte nicht schon im Archiv der App vorhanden sind, lassen sie sich vom Nutzer mitsamt eigener Maßeinheiten bzw. Portionierung sowie zugeordneter Kategorie erstellen.

Apps for shopping lists have been around for a while now, however, the development team of “Körbchen” (“Little basket”) had not found them particularly satisfactory thus far: Many of the competitor apps were either too complicated or too easy. So, they decided to develop their own app that can be used completely free of charge without a user account and with no advertising. With “Körbchen”, you can quickly and easily create different shopping lists that can be populated with appropriate entries or be imported directly from popular cooking portals. If the products are not already available in the app’s archive, users can create their own measuring units or portions, as well as assign their own categories.

**LOUNGE BUDDY**

Ein Tipp für alle Vielflieger, die während lästiger Wartezeiten am Flughafen auf Annehmlichkeiten nicht verzichten wollen. Mit der App „Lounge Buddy“ lässt sich im Handumdrehen herausfinden, welche der Flughafen-Lounges was zu bieten hat, und zu welchen Preisen. Die App offenbart, was sich hinter den Türen verbirgt. So kann der Nutzer vorher feststellen, ob das Angebot das richtige für ihn ist. Die Anmeldung erfolgt via E-Mail-Adresse oder Facebook-Account. Über die Filterfunktion kann dann gezielt nach der gewünschten Ausstattung gesucht werden. Zu jeder aufgelisteten Lounge gehört ein Info-Button, der alle wissenswerte Informationen über die jeweilige Örtlichkeit preisgibt. Die Wahl der passenden Lounge wird dadurch erleichtert.

A tip for all those frequent-flyers who don’t want to forgo any comforts during their tedious wait at the airport. The app “Lounge Buddy” tells you in an instant what the airport lounges have to offer and at what price. The app reveals what is hidden behind the doors. Hence, the user can decide in advance whether there is anything of interest. Users can register using their email address or Facebook account. You can then search for any specific features you want using the filter function. Every lounge listed has an info button that reveals everything you need to know about that particular venue, making it easier to choose the right lounge.



„ET ES JESCHAFF!“

– DER 1. FC KÖLN EIFERT DER MBS NACH UND IST ENDLICH WIEDER INTERNATIONAL VERTRETEN!

“They’ve done it!” – 1. FC Cologne emulates MBS and is finally represented at an international level again!

Am 20. Mai war es so weit: Der 1. FC Köln gewinnt sein letztes Saisonspiel gegen den FSV Mainz mit 2:0 und landet somit auf dem 5. Platz der Abschlusstabelle. Jonas Hector und Yuya Osako sorgten für die entscheidenden Treffer, die die Mannschaft von Trainer Peter Stöger noch einen Tabellenplatz nach oben rücken ließen. Und damit war die Sensation perfekt: Der 5. Platz qualifiziert direkt für die Gruppenphase der Europa League. Unser „EffZeh“ ist also nach 25 Jahren wieder im internationalen Geschäft vertreten. Die MBS wünscht dem 1.FC Köln viel Glück und Erfolg für die Gruppenphase der Europa League.

DIE EUROPÄISCH-ASIATISCHE ACHSE – FC UND MBS UNTERWEGS IN ASIEN

Köln als Hauptstandort der MBS bleibt in naher Zukunft nicht die einzige Verbindung zum 1 FC. Köln. Gefeierte Torjäger der Saison 16/17 mit insgesamt 25 Treffern ist der Franzose Anthony Modeste, der zur Sommerpause den Verein in Richtung China zu Tianjin Quanjian verlässt. Seit 2011 ist die MBS mit einem eigenen Standort in der bedeutenden Hafenstadt Tianjin vertreten, und wir sind sicher, dass unsere Kollegen den neuen Stürmer aus Köln ebenso unterstützen und feiern wie die Kölner Fans. Tianjin ist eine wichtige Hafenstadt in der Volksrepublik China und somit ein entscheidender Standort für die MBS.

Wir gratulieren dem 1. FC Köln sowie unserem Kunden und langjährigem FC-Hauptsponsor REWE zu einer fantastischen Bundesliga-saison 2016/2017 und sind schon gespannt, wohin die Reise gehen wird! Anthony Modeste wünschen wir alles Gute für seinen Ausflug in die asiatische Fußballwelt.

On 20th May, the time finally came: 1. FC Cologne won its last game of the season against FSV Mainz 2:0, finishing in 5th place in the league table. Jonas Hector and Yuya Osako provided the winning goals, which moved the team - trained by Peter Stöger - up one place in the table. This was the final chapter in a very special story: 5th place sees them qualify for the group phase of the Europa League. So, after 25 years, our “EffZeh” is back in Europe. MBS wishes good luck and success to the team of 1. FC Cologne for the group stage of the Europe League.

THE EUROPEAN-ASIAN AXIS – FC AND MBS OUT AND ABOUT IN ASIA

In the near future, Cologne will no longer be MBS’s only connection to 1. FC Cologne. The Frenchman Anthony Modeste, a celebrated goal scorer from the 16/17 season with a total of 25 goals, left the club in the summer break to go to Tianjin Quanjian in China. Since 2011, MBS set up its own branch next to the port of Tianjin, and we are sure that our colleagues will support and celebrate the new striker from Cologne as well as the Cologne fans. Tianjin is an important seaport in the People’s Republic of China and is therefore a key location for MBS.

Congratulations to 1. FC Cologne as well as our customer and longstanding FC main sponsor REWE on a fantastic Bundesliga season 2016/2017. We are already very excited to see where the journey will take them! We wish Anthony Modeste all the best for his venture into the world of Asian football.





RUHESTAND

NACH 24 JAHREN MBS – EIN ABSCHIED MIT GEMISCHTEN GEFÜHLEN

RETIREMENT AFTER MORE THAN 24 YEARS –
A FAREWELL WITH MIXED FEELINGS

Nach jahrzehntelanger Tätigkeit in einem Unternehmen ist es nicht leicht, Abschied zu nehmen und den Arbeitskollegen auf Wiedersehen zu sagen. Auf der anderen Seite freut man sich aber natürlich auf den sogenannten wohlverdienten Ruhestand, der einem die Zeit gibt, noch einmal andere Herausforderungen anzugehen und Vorhaben umzusetzen.

Unsere langjährige Chefin der Finanzen und Verwaltung, Christa Wolff, verlässt die MBS zum Ende September 2017 nach über 24 Jahren. Sie trat am 1. April 1993 in das Unternehmen ein, das sich zu dieser Zeit noch in der Welser Straße 6 in Köln befand. Von da an erlebte Frau Wolff die rasanten Entwicklungsschritte des Unternehmens mit, die auch sie mit möglich machte.

Es folgte der Umzug in die Welser Straße 10 noch im selben Jahr. Die MBS wuchs stetig in dieser Zeit, die Organisation musste sich also immer wieder anpassen: Für Christa Wolff bedeutete dies ein kontinuierlicher Prozess der Veränderung und Optimierung. Dabei hat sie es immer verstanden, das Geld zusammenzuhalten, und hat somit einen großen Teil dazu beigetragen, dass die MBS-Gruppe immer weiter wachsen konnte.

MBS Insight: „Frau Wolff, an was aus Ihrer Zeit bei der MBS erinnern Sie sich am liebsten zurück?“

Christa Wolff: „Ich denke immer wieder gerne und mit Freude an unsere jährlich stattfindenden Weihnachtsfeiern mit unseren Kunden zurück. Hierbei fanden immer Aktionen wie Kinderschminken und Auftritte

von Zauberern und auch eine große Tombola statt. Unser Team aus der Buchhaltung hat sich immer um die Tombola gekümmert. Dann standen wir vor einer beeindruckenden Wand aus bunten Paketen, und viele unserer rund 1.000 Gäste hatten ein glückliches Händchen beim Loseziehen.“

Nach weiteren erfolgreichen und wachstumsstarken Jahren hieß es im Jahr 2003 dann erneut Sachen packen und umziehen, dieses Mal an den heutigen Standort der MBS Köln in der Hansestrasse 57. Frau Wolff hat alle bisherigen Stationen des Unternehmens miterlebt und unterstützend begleitet.

MBS Insight: „Hat sich nach dem letzten Umzug für Sie viel verändert?“

Christa Wolff: „Nein, nicht wirklich. Die MBS war schon immer auch durch Stabilität geprägt, was das Unternehmen bis heute auszeichnet. Auch so ein Umzug wirft uns nicht aus der Bahn. Wir sind immer noch ein festes Team bei der MBS in Köln, das verlässlich zusammenarbeitet. In den letzten Jahrzehnten sind viele neue Mitarbeiter Teil der MBS-Familie weltweit geworden. Das ist schön zu sehen und lässt mich beruhigt meinen Platz räumen.“

MBS Insight: „Was möchten Sie abschließend noch sagen, Frau Wolff?“

Christa Wolff: Ich gehe mit einem lachenden und einem weinenden Auge und freue mich auf meinen „Un-Ruhestand“ sowie auf neue private Herausforderungen. Das Zepher übergebe ich vertrauensvoll an meinen lieben Kollegen Hasan Ürün und wünsche

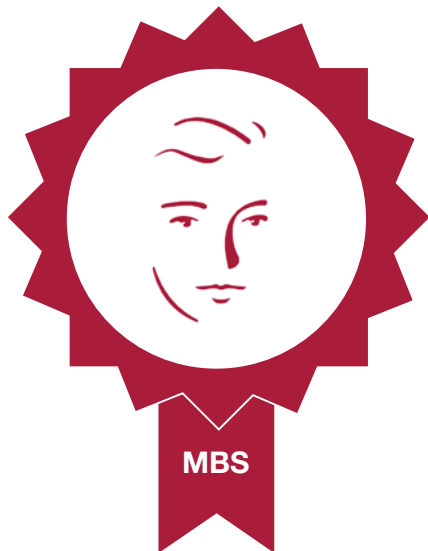
ihm viel Erfolg und eine ebenso tolle Zeit, wie sie mir vergönnt war. Danke dafür an die MBS und alle Mitarbeiter!“

After decades of working at a company, it is not easy to down tools and say goodbye to work colleagues.

On the other hand, of course, you look forward to your well-earned retirement, which gives you more time to take on other challenges and projects.

Our longstanding Head of Finance and Administration, Christa Wolff, is leaving MBS at the end of September 2017 after more than 24 years. She started at the company on 1 April 1993. At the time, it was still based at the site at Welser Strasse 6 in Cologne. From then on, Ms Wolff saw the company develop rapidly, something she also helped to make possible.

The move to Welser Strasse 10 happened that same year. MBS steadily grew over this time and so the organisation had to continually adapt: For Christa Wolff, this meant a continuous process of change and optimisation. At the same time, she always understood how to hold onto money, and thus contributed significantly to the constant growth of the MBS Group.



**DANKE!
THANK
YOU!**

MBS Insight: “Ms Wolff, what will you remember most fondly about your time at MBS?”

Christa Wolff: “I always like to think back to our annual Christmas parties with our customers. There were always activities such as children’s face-painting and magic shows, and a big tombola, too. Our accounts team always looked after the tombola. Then, we stood in front of an impressive wall of bright packages, and many of our roughly 1,000 guests got lucky when we did the draw.”

In 2003, after more successful years of rapid growth, we packed our things and moved, this time to the current MBS site in Cologne at Hansestrasse 57. Ms Wolff has been involved in and provided her support at all the former company sites.

MBS Insight: “Has anything changed much for you since the last move?”

Christa Wolff: “No, not really. MBS has always been characterised by stability, something which still makes our company stand out to this day. So, a move like that hasn’t thrown us off track. We are still

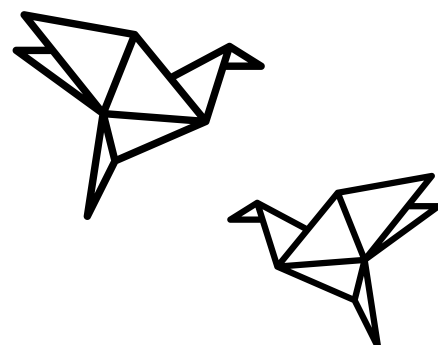
a tight-knit team at MBS in Cologne that works really well together. Over the last few decades, many new employees have become part of the MBS family worldwide. That is great to see and reassures me as I leave my post.”

MBS Insight: “What would you like to say in conclusion, Ms Wolff?”

Christa Wolff: I am going with a smile and a tear, and look forward to my “non-retirement” and new personal challenges. I am handing over the mantle to my dear colleague Hasan Ürün in full confidence and wish him every success. I hope he enjoys it just as much as I did. Thank you to MBS and all my colleagues!”

Die MBS sagt „Danke, Frau Wolff!“ für über 24 Jahre Einsatz und Treue. Wir werden Sie vermissen!

MBS says “Thank you, Ms Wolff!” for more than 24 years of commitment and loyalty. We will miss you!



HOCHZEITEN / WEDDINGS



Dado & Tatjana Rankovic

Wir gratulieren Tatjana Rankovic (ehemals Cerovac) und ihrem Mann Dado sehr herzlich zu ihrer Hochzeit und wünschen ihnen alles Gute für die gemeinsame Zukunft.

We would like to congratulate Tatjana Rankovic (formerly Cerovac) and her husband Dado on their wedding and we wish them all the best for their future together.



Baby Liam Kyle

Liam Kyle Kaluza kam am 11. April 2017 zur Welt. Wir gratulieren seinen Eltern Carla Patricia Ribeiro und Marc Andre Kaluza sehr herzlich und wünschen ihnen alles Gute.

Liam Kyle Kaluza came into the world on 11 April 2017. Congratulations to his parents Carla Patricia Ribeiro and Marc Andre Kaluza. We wish them all the best.



Baby Klara

Der dreijährige Maximilian Zduniak freut sich über die Geburt seiner kleinen Schwester Klara am 5. Februar 2017. Wir gratulieren den glücklichen Eltern Arleta und Karol sehr herzlich.

Three-year Maximilian Zduniak is delighted at the birth of his little sister Klara on 5 February 2017. Congratulations to the happy parents Arleta und Karol.



Baby Moritz Anton

Herzlichen Glückwunsch auch an Oliver Wunsch und seine Frau Mona zur Geburt des kleinen Moritz Anton am 14. Mai 2017.

Congratulations also go to Oliver Wunsch and his wife Mona on the birth of little Moritz Anton on 14 May 2017.



Baby Lea-Teresa

Herzlichen Glückwunsch an Lucia Sciurti und ihren Mann Domenico zur Geburt ihrer Tochter Lea-Teresa am 4. April 2017.

Congratulations to Lucia Sciurti and her husband Domenico on the birth of their little daughter Lea-Teresa on 4/4/2017.



Baby Amina-Mahya

Am 18. Januar 2017 erblickte Amina-Mahya das Licht der Welt. Wir gratulieren Maryam Kazemi und ihrem Mann Bijan sehr herzlich.

Amina-Mahya was born on 18 January 2017. Congratulations to Maryam Kazemi and her husband Mijan.



RUHESTAND / RETIREMENT

Am 30. Juni 2017 ging Frau Eveline Mikutta von der MBS in Frankfurt in den wohlverdienten Ruhestand. Wir bedanken uns für die gemeinsamen Jahre und wünschen ihr alles Gute.

On 30 June 2017, Eveline Mikutta from MBS in Frankfurt started her well-deserved retirement. We would like to express our thanks for the many years we had working together and wish her all the best.

IMPRESSUM / IMPRINT

Herausgeber / Editor

MBS Speditionsgesellschaft mbH
Hansestraße 57 | 51149 Köln
mbs@mbscgn.de | go2mbs.com

Redaktion / Editorial

MBS Speditionsgesellschaft mbH
johannes.steckel@mbscgn.de
edlint.einhaus@mbscgn.de
joerg.walgenbach@mbscgn.de
daniel.steckel@mbscgn.de
susi.reifenhaeuser@mbscgn.de
philipp.richter@mbscgn.de

Gestaltung / Artwork

Sommerprint GmbH
Königsallee 106
40215 Düsseldorf
www.sommerprint.com
kontakt@sommerprint.com